

学位授权点建设年度报告(2021 年)

学位授予单位	名称：贵州大学
	代码：10657

授权学科 (类别)	名称：翻译硕士
	代码：0551

授权级别	<input type="checkbox"/> 博士
	<input checked="" type="checkbox"/> 硕士

贵州大学

2022年3月

编写说明

一、本报告按自然年（1月1日-12月31日）编写。

二、授权学科（类别）名称、代码和级别按《贵州大学2020-2025周期性合格评估参评学位授权点列表》填写。

三、各授权点请参考《学位授权点抽评要素》列出的主要内容逐项进行编写，重点体现年度建设总体情况。

四、涉及国家机密的内容一律按国家有关保密规定进行脱密处理后编写。

五、本报告正文使用小三号仿宋字体，建议不超过3000字，纸张A4。

一、学位授权点基本情况

（一）研究方向

贵州大学翻译硕士专业学位授权点 2011 年开始招生,作为立地贵州的高层次应用型外语翻译人才培养基地,始终坚持立足本土,服务地方的办学定位,结合贵州积极致力大数据、大旅游、大生态的发展战略,凝练出下特色研究方向: 1) 民族典籍翻译与传播; 2) 以少数民族文化和红色旅游资源为主的旅游翻译; 3) 会展翻译。

（二）培养方向

贵州大学翻译硕士专业学位授权点下设英语笔译和日语笔译两个培养方向。本学位授权点以习近平新时代中国特色社会主义思想为指导,以立德树人为根本,以“课程思政”为抓手,厚植家国情怀,坚定“四个自信”,面向国家与地方社会的发展需求,培养德智体美劳全面发展,具有深厚的中外文化素养和国际视野,良好的跨文化语言转换能力和跨文化思维及思辨能力的专业化、国际化、跨学科、应用型对外翻译与传播人才。

（三）招生情况

本学位点社会认可度持续向好,近三年报录比约为 7:1,来自“双一流”高校的生源显著增加,目前,在校生 177 人。

（四）师资队伍

本硕士点现有校内导师 24 人,其中教授 8 人,副教授 16 人,博士 9 人。校内导师中,4 人获宝钢优秀教师奖励,1 人入选省

管专家，1人获评贵州省优秀硕士生导师。此外，聘请长期从事翻译实践、有丰富翻译经验的校外师资16人。本校是贵州省翻译工作者协会会长单位和秘书长单位，5名导师在其中任职，分别担任会长、副会长和常务理事职务。

（五）培养条件

- 1. 拥有设备先进的实验室和丰富的图书资源。**本学位授权点拥有设备先进的语音实验室、多媒体教室、智慧教室以及计算机辅助翻译实验室和同声传译教室等；除学校20余万册的外文文献外，学生另有英语、日语资料室，以及盈科千信提供的资源平台。
- 2. 翻译研究与实践项目较多。**教师主持与翻译相关国家社科基金项目4项、省部级项目10余项，为基于真实项目驱动的人才培养夯实了基础；校内外导师经常性为省内大型活动提供口笔译服务，学生在参与过程中得到锻炼与提高。
- 3. 国内外实践平台丰富。**与英国、日本等海外高校建立了稳定的交换留学、研究生双学位等项目，国际交流活动多；学位点成立了“博译工作室”，与贵阳市外办长期共建“贵州大学外语志愿者社团”，我省定期开展的贵阳生态文明论坛、中国—东盟教育交流周以及“数博会”“酒博会”等大型国际交流活动，为学生提供了高层次的实践平台，学生在参与过程中得到锻炼与提高。

二、学位授权点年度建设取得的成绩

（一）研究生党建与思想政治教育

1. **高度重视思政教育队伍建设。**现有组织员 1 名、专职研究生辅导员 3 名，此外还聘请马列学院教师 1 名充实思政教育队伍；定期开展研究生党建与思想政治工作会议。2021 年，本学位授权点发展研究生新党员 21 名，辅导员王劫丹荣获贵州大学“国华杰出管理奖”，支部书记皮业炜获贵州大学优秀党务工作者称号。
2. **高度重视研究生党支部标准化规范化建设，**基本组织设置健全合理、基本队伍建设严谨合规、基本制度执行严格规范、基本任务落实保质保量。
3. **高度重视思政教育与课程思政的“思专融合”。**结合“四史”教育和喜迎建党 100 周年，本学位授权点鼓励研究生结合专业所长，积极开展红色翻译研究，积极申报思政项目，积极参加学院研究生团总支承办的“学党史 强信念 跟党走”党史知识竞赛和“永远跟党走，奋斗新征程”暑期三下乡活动，朱明贤、韩婉因、陈苒、赵成昊等同学在中国社科院日本研究所主办的第二届“21 世纪马克思主义国际论坛”暨第九届“日本马克思主义研究论坛”、马克思主义理论与中国道路第五届全国研究生论坛、第九届首都高校马克思主义学院研究生“五马论坛”、中共上海市委党校第十八届青年学术论坛等论坛上表现突出，思政教育成效显著。
4. **高度重视实践活动育人成效，打造“知行合一”实践育人平台。**支持研究生暑期“三下乡”社会实践，鼓励学生利用专业所长参加志愿服务，从而增强国情教育、厚植爱国情怀，

赓续红色基因。

（二）制度建设

本学位点严格执行学校研究生教育教学质量管理与保障体系规定，恪守质量就是生命线的理念，在学位授予、导师遴选与考核、论文评审、思政教育、学风建设、专业实践、学术科研、学位申请等方面制定了完整的制度，保障学位点的高质量发展。

（三）师资队伍建设

1. **加强人才内外引进，促进学科交叉融合育人。**本学位授权点秉承“加大内外引进、优化梯队结构、促进交叉融合”的师资队伍建设原则，新遴校外导师2名，产业导师1名。
2. **重视模范引领作用，积极开展师资培训。**本学位授权点高度重视师德师风建设，坚持“四有好老师”的标准，引导导师做好“四个引路人”。2021年，获贵州省课程思政示范项目1项，省级教学内容与课程体系改革项目2项，1名获评贵州省首批普通高校“金师”（教学名师）称号，《文学翻译》和《翻译概论》课程入选校级重点建设课程思政项目。迄今为止，本学位授权点无一例师德师风负面事件。此外，还通过举办教师研修班、派遣教师外出培训等方式，持续提升师资队伍的教学科研能力。
3. **健全导师考核评价机制，实行导师岗位动态调整。**本学位授权点严格实行导师招生资格年度审核制，从政治表现、师德师风、培养成效、人才培养支撑保障条件等多个维度进行，强调大学育人为本和立德树人的初衷与使命。

（四）培养条件建设

1. **课程体系与教学内容建设。**课程体系模块化，授课内容与贵州省大型国际会议及活动、旅游发展、大数据等行业发展紧密结合。积极推进课程思政建设，引导教师挖掘课程中的思政要素，将课程思政要求纳入教学大纲之中以指导教师教学；注重职业道德和职业伦理教育。
2. **案例库建设与课程紧密结合。**将本学位授权点导师完成的《旅游翻译案例库》《会展翻译案例库》《少数民族文化中英日翻译案例库》等纳入《翻译工作坊》《旅游翻译》《基础笔译》《文学翻译》等课程中，结合校外实践平台，加大案例教学比例。
3. **学术交流平台建设。**2021年，主办承办学术会议4次，邀请日本、美国、英国、越南等国际学者以及教育部国别与区域研究秘书处、东盟教育交流周组委会秘书处等专家学者约30人次举办学术讲座，使学生在学术活动中了解本学科的发展前沿。

（五）科学研究工作

2021年，学位授权点紧紧围绕加强科研工作以获得标志性成果和通过科研项目的实施培养青年科研人才两个重要任务开展工作，较2020年有明显进步。2021年，本学位授权点获国家社科基金项目1项，国家民委项目1项，教育部新文科改革与研究项目1项，省哲学社科一般项目1项，青年项目1项，省研究生教育创新计划项目1项，省教育厅高校人文社科项目2项，出版译著4部。

（六）招生与培养

我院 2021 年共录取翻译硕士研究生 64 人，其中英语笔译 40 人，日语笔译 24 人，两个方向均第一志愿录满，报录比 7:1，英语笔译录取线 353、日语笔译录取线 357 分，均远高于当年的国家线。本年度，授予硕士学位 46 人，其中英语笔译 28 人，日语笔译 18 人。学位论文抽检合格率 100%，毕业生就业率 93.62%。

在人才培养上，学位点以提高学生翻译实践能力为目标，注重基于真实项目驱动的专业技能训练。2021 年，我院研究生在“外研社国才杯”全国英语演讲大赛贵州赛区比赛中获特等奖 1 项并在全国总决赛获二等奖 1 项，在第四届“人民中国杯”日语国际翻译大赛、第三届“儒易杯”中华文化国际翻译大赛、首届新时代“人才杯”多语种翻译大赛等国内重大学科竞赛中成绩亮眼，获奖人数达 40 余人次，其中一等奖 3 人，二等奖 14 人，三等奖 17 人，优秀奖若干。此外，本学位授权点积极鼓励学生撰写论文参加学术交流，学生论文在北京大学第十三届外国语言文学研究生论坛、北京外国语大学外国语言文学学科研究生高端学术论坛、2021 年全国外国语言文学研究生论坛、2021 年“跨学科视域下的外国语言文学学术研讨会”暨“首届国际人文社科跨学科研究高端论坛”、湖南省第十四届研究生创新论坛以及贵州省“红色旅游翻译与传播”学术研讨会等国内国际会议中论文

获奖近 70 人次，研究生翻译实践能力、翻译研究能力较 2020 年取得长足进步。

三、学位授权点建设存在的问题

（一）本学位授权点存在的问题

1. 现代翻译技术在课程教学与实践中的应用不够；
2. 师资队伍建设仍需加强，标志性成果质量有待提高；
3. 研究生教材建设有待加强。

（二）原因分析

1. 教师对现代翻译技术掌握不够熟练，观念更新不及时；
2. 科研产出有所增加，但高质量成果仍然偏少，教师科研能力仍需进一步提升；
3. 长期以来对教材编写未给予充分的评价，一定程度上制约了教师编写教材的热情。

四、学位授权点下一年度建设计划

针对上述问题，本学位授权点下一年度的建设计划如下：

（一）加强与现代翻译技术领域企业合作，通过持续性培训促进教师的观念更新，引进相关领域的人才充实教师队伍，切实提升计算机辅助翻译、尤其是日语笔译方向现代翻译技术的教育。

（二）进一步围绕特色研究方向加大青年优秀人才引进力度，进一步整合优化现有师资力量，继续坚持以项目为抓手的发展路径，将科学研究与人才培养有机融合。

(三)加大对研究生教材编写的支持和奖励力度，要求教师认真学习《普通高等学校教材管理办法》（教育部教材〔2019〕3号）及《习近平新时代中国特色社会主义思想进课程教材指南》，加强研究生教材建设，培育推出一批特色高水平研究生教材。